

# БРАТСТВО БУРУЛЛЕК

ИНТЕРВЬЮ ИРИНА БЕЛАН

БЕЗ МАЛОГО 20 ЛЕТ (С 1999 ГОДА) СПРОС НА ПРОДУКЦИЮ ФРАНЦУЗСКОГО ДИЗАЙНЕРСКОГО ДУЭТА RONAN & ERWAN BOUROUILLES СТАБИЛЬНО РАСТЕТ, КАК И ЧИСЛО КОМПАНИЙ, ПРЕДЛАГАЮЩИХ БРАТЬЯМ СОТРУДНИЧЕСТВО: KARTELL, AXOR, CARPELLINI, LIGNE ROSET, ESTABLISHED & SONS, HABITAT. НА ВЫСТАВКЕ SALONE DEL MILANO 2017, ГДЕ БРАТЬЯ ПРЕДСТАВЛЯЛИ СВОИ НОВЫЕ ПРОЕКТЫ ДЛЯ VITRA, MAGIS, FLOS, GLAS ITALIA И MATTIAZZI, МЫ ПОВЕСЕДОВАЛИ СО СТАРШИМ ИЗ НИХ, РОНАНОМ.



Как это у вас получается – придумывать предметы, так быстро становящиеся классикой дизайна?

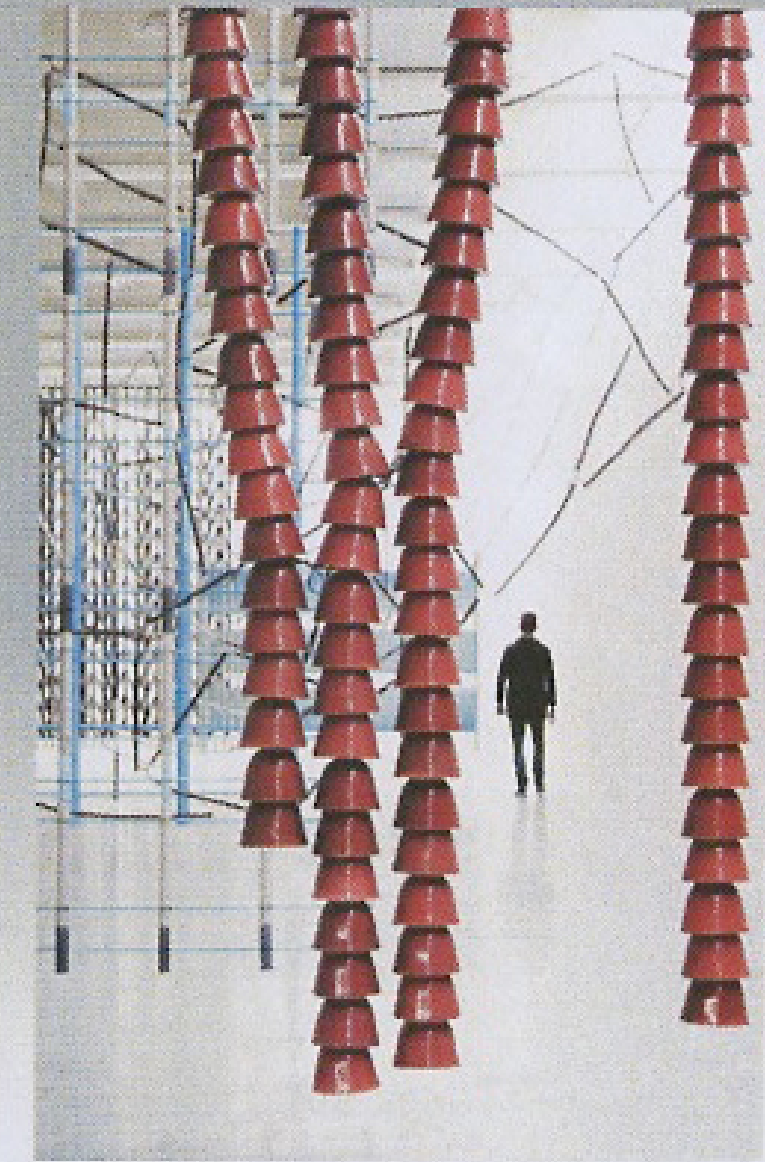
Никогда над этим не задумывался... Все, чего мы хотим, – это сделать хороший дизайнерский проект. Другими словами, дать такое решение, которое сработает, будет продаваться и может оказаться многофункциональным – например, как светильник Aim, который мы сделали для Flos: он выглядит очень по-домашнему, но очень успешно используется и в отелях, и в ресторанах. Его можно установить в самых разных местах, на стене или на потолке... Я просто верю, что, если все тщательно продумать, то проект будет успешным. Мы всегда старательно обдумываем, как наше детище будет себя вести в реальной жизни, как его будут использовать... Нас интересует каждый аспект: не только сам объект – его материал, форма, конструкция, – но и сценарий его использования.

Что, по вашему мнению, означает выражение «хороший дизайн»? Это понятие включает много параметров: сюда входит комфортность пользования предметом, эргономика, разумная цена, процесс производства предмета и кто его делает, долговечность – быстро ли он наскучит или вы будете им пользоваться всю жизнь и потом передадите детям... И вдобавок у хорошего дизайна, конечно, должно быть свое обаяние, шарм, к которому не так легко подобрать слова.



Определяющими чертами дизайн-бюро Ronan & Erwan Bourouilles можно считать

взаимопонимание и взаимоуважение. Между братьями пять лет разницы. Старший, Ронан, в 1998 году открыл миру Джулио Каппеллини, а в 1999-м предложил своему младшему брату Эрвану ассистировать в проекте; с этого момента и началась история их дизайн-бюро. При всей стилистической аскетичности дизайна от братьев Буруллек, идентифицировать его легко: он прост, интеллектуален и педантичен, его даже можно было бы назвать выхолащенным, если бы в нем не ощущался неуловимый флер чувственности и эмоциональная подоплека. Словом, дизайн Ронана и Эрвана несет в себе тот самый легендарный французский шарм, который невозможно подделать или скопировать – остается только восхищаться.



© STUDIO BOUROUILLES

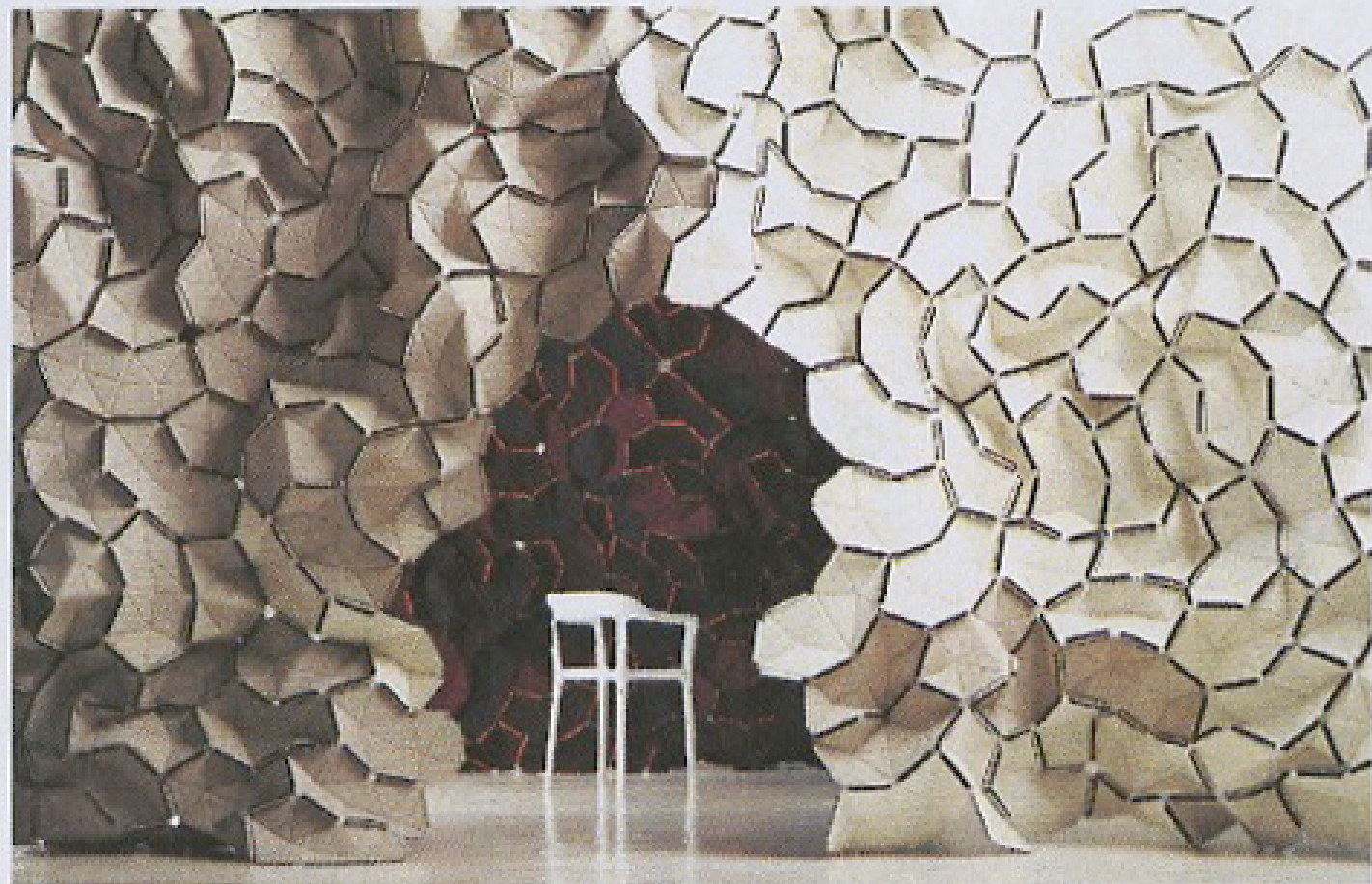
У ХОРОШЕГО ДИЗАЙНА, КОНЕЧНО, ДОЛЖНО БЫТЬ СВОЕ ОБАЯНИЕ, ШАРМ, К КОТОРОМУ НЕ ТАК ЛЕГКО ПОДОБРАТЬ СЛОВА

Работа над дизайном – это обычно деятельность, в которую вовлечены две стороны: дизайнер и его клиент. Вас двое. Как вы строите вашу работу? У нас с братом уже долгая совместная история, ее можно сравнить с удачным браком... Моя первая выставка прошла, когда мне было 18, а Эрван присоединился ко мне почти через десять лет. Сейчас мне 45, так что у нашей общей работы долгий срок. И



© PAUL TAYLOR

*Джулио Каппеллини с уверенностью можно назвать креативным отцом Фабрио Новелли, Джанлука Моррисона, Тома Диксона, Марселя Бангера*



© PAUL TANHON AND R & E BOURQUELLEC



© TANHON & BOURQUELLEC

НАШУ РАБОТУ  
МОЖНО СРАВНИТЬ  
СО СЪЕМКОЙ КИНО:  
МЫ КАЖДЫЙ РАЗ  
СОЗДАЕМ ДРУГОЙ  
ФИЛЬМ



© PAUL TANHON AND R & E BOURQUELLEC

хотя дизайн – это всегда отношения дизайнера и клиента, но в то же время это и коллективная деятельность, в которую вовлечена и компания-заказчик проекта, и люди, работающие с нами: инженеры, мебельщики, ремесленники... В процессе работы мы много обсуждаем, дискутируем, спорим. Эвран больше сосредоточен на технической стороне, на электронике. Меня же интересуют простые вещи, физическая сторона дизайна; я организую коммуникативную сторону, мне нравится писать и делать рисунки. Обычно на обсуждение проекта у нас уходит много времени.

Сколько людей работает в вашей студии? Она очень маленькая – всего четыре

человека, студенты. Мы выбираем их по нашим собственным критериям: они должны быть обаятельными – это очень важно, и еще преданными общему делу. Как правило, они работают с нами, над нашими проектами лет пять, а потом начинают независимую деятельность, основывают свои компании, работают на себя. Это немного утомительно – команда меняется каждые пять лет, когда люди только-только начали постигать принципы нашей работы. Однако мне нравится работать с людьми, для меня это своего рода вызов. Сейчас, когда мы стали популярными, часто, когда мы предлагаем проекты, их тут же называют потрясающими и сразу принимают. Но меня это не устраивает: мне нравится, когда мне ставят условия, определяют границы...

Когда вы впервые поняли, что известны? Это случилось не в один день, это были постепенные шаги. Как я уже сказал, моя первая выставка прошла, и успешно, когда мне было 18. А потом было медленное продвижение вперед, без перерывов или резких скачков в карьере. С самого первого дня к нам начали приходить люди и компании, предлагавшие сотрудничество, и это давало нам возможность двигаться дальше.

Ваша деятельность очень разнообразна. Какой еще вид дизайна вам интересен?

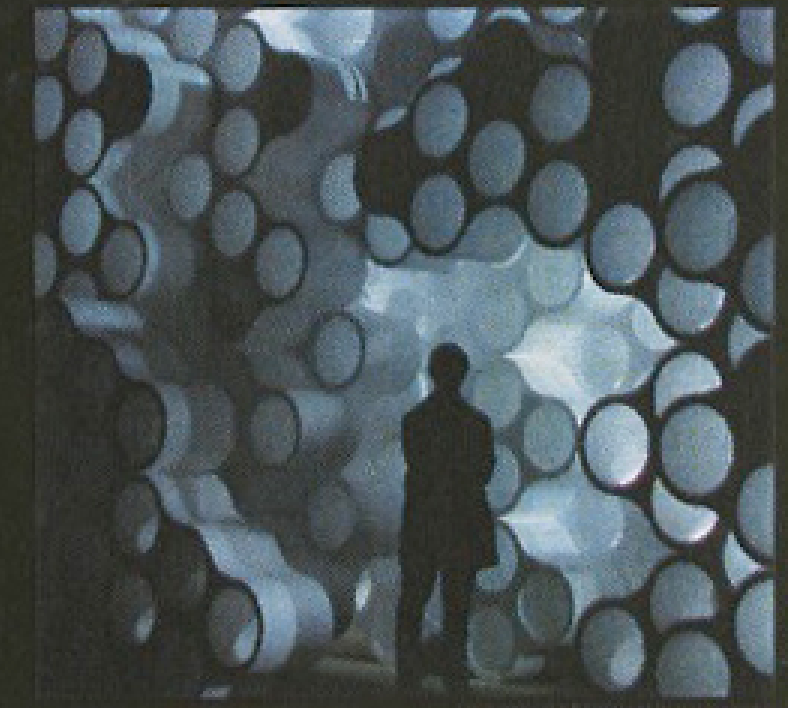
В последнее время мы заняты урбанистическими проектами. Нам не всегда устраивают пространства наших городов, и мы решили заняться городским дизайном. Сейчас, например, мы работаем над проектами фонтана в Париже и крыши над прогулочной дорожкой в Майами

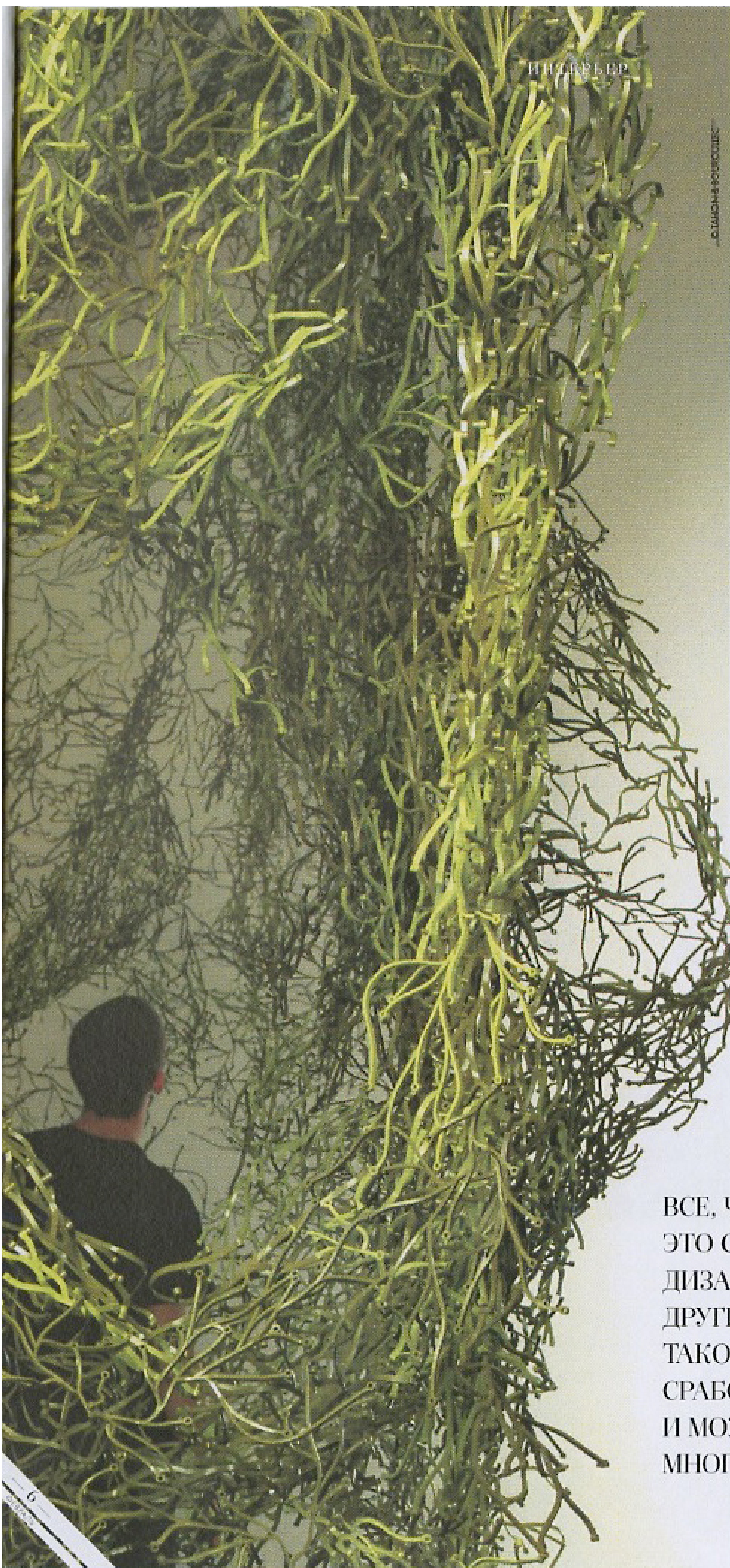
Вы всегда принимаете приглашения от компаний?

Нет, мы очень осторожно отбираем все предложения. С другой стороны, нельзя все время говорить «нет». Здесь важен баланс. Нам нравится

работать с компаниями разных направлений, это дает нам больше возможностей для развития. С некоторыми из них – например, с Magis – мы сотрудничаем долгие годы. Там работают очаровательные люди. Для них мы делаем один проект, для Savina – другой, и по цветовой гамме, и по материалам. Нашу работу можно сравнить со съемкой кино: мы каждый раз создаем другой фильм.

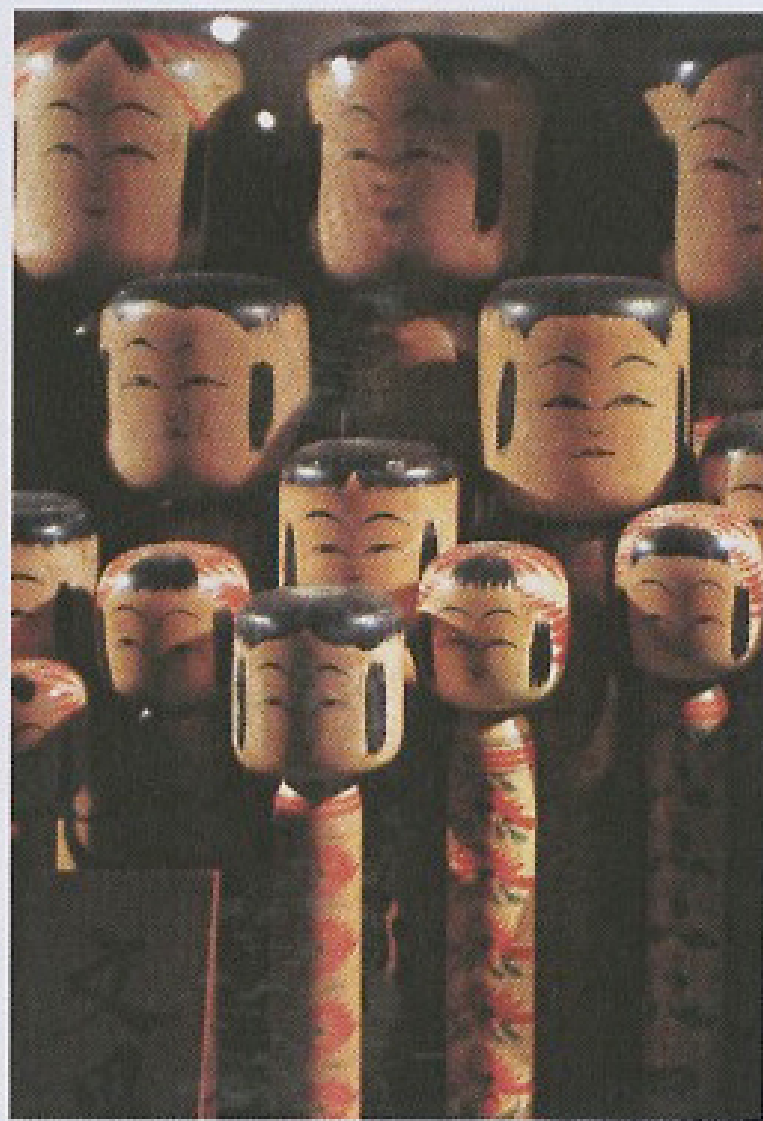
НАША СТУДИЯ ОЧЕНЬ МАЛЕНЬКАЯ – ВСЕГО ЧЕТЫРЕ ЧЕЛОВЕКА, СТУДЕНТЫ. МЫ ВЫБИРАЕМ ИХ ПО НАШИМ СОБСТВЕННЫМ КРИТЕРИЯМ: ОНИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ОБАЯТЕЛЬНЫМИ – ЭТО ОЧЕНЬ ВАЖНО. НАШУ РАБОТУ МОЖНО СРАВНИТЬ СО СЪЕМКОЙ КИНО: МЫ КАЖДЫЙ РАЗ СОЗДАЕМ ДРУГОЙ ФИЛЬМ





ИТАЛЬЯН

ДИЗАЙНЕР



© EAST JAPAN PROJECT

**С кино какого жанра вы бы сравнили проекты с компанией Magis?**

С фильмами Федерико Феллини. Они полны страсти и немного неорганизованные... Для меня работа – это мечта, сон или кошмар, смотря с какой стороны посмотреть. Потому что каждый раз я пытаюсь поймать идею, соответствовать концепции, но каждый раз не до конца удовлетворен результатом.

**Как вы начинаете работу над проектом?**

Каждый раз мы действуем по одному и тому же сценарию – начинаем с визита на фабрику, где будет производиться наш предмет. Мы еще не разработали концепцию, не подыскивали цвет для

**ВСЕ, ЧЕГО МЫ ХОТИМ, ЭТО СДЕЛАТЬ ХОРОШИЙ ДИЗАЙНЕРСКИЙ ПРОЕКТ. ДРУГИМИ СЛОВАМИ, ДАТЬ ТАКОЕ РЕШЕНИЕ, КОТОРОЕ СРАБОТАЕТ, БУДЕТ ПРОДАВАТЬСЯ И МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫМ** ♡ ♡



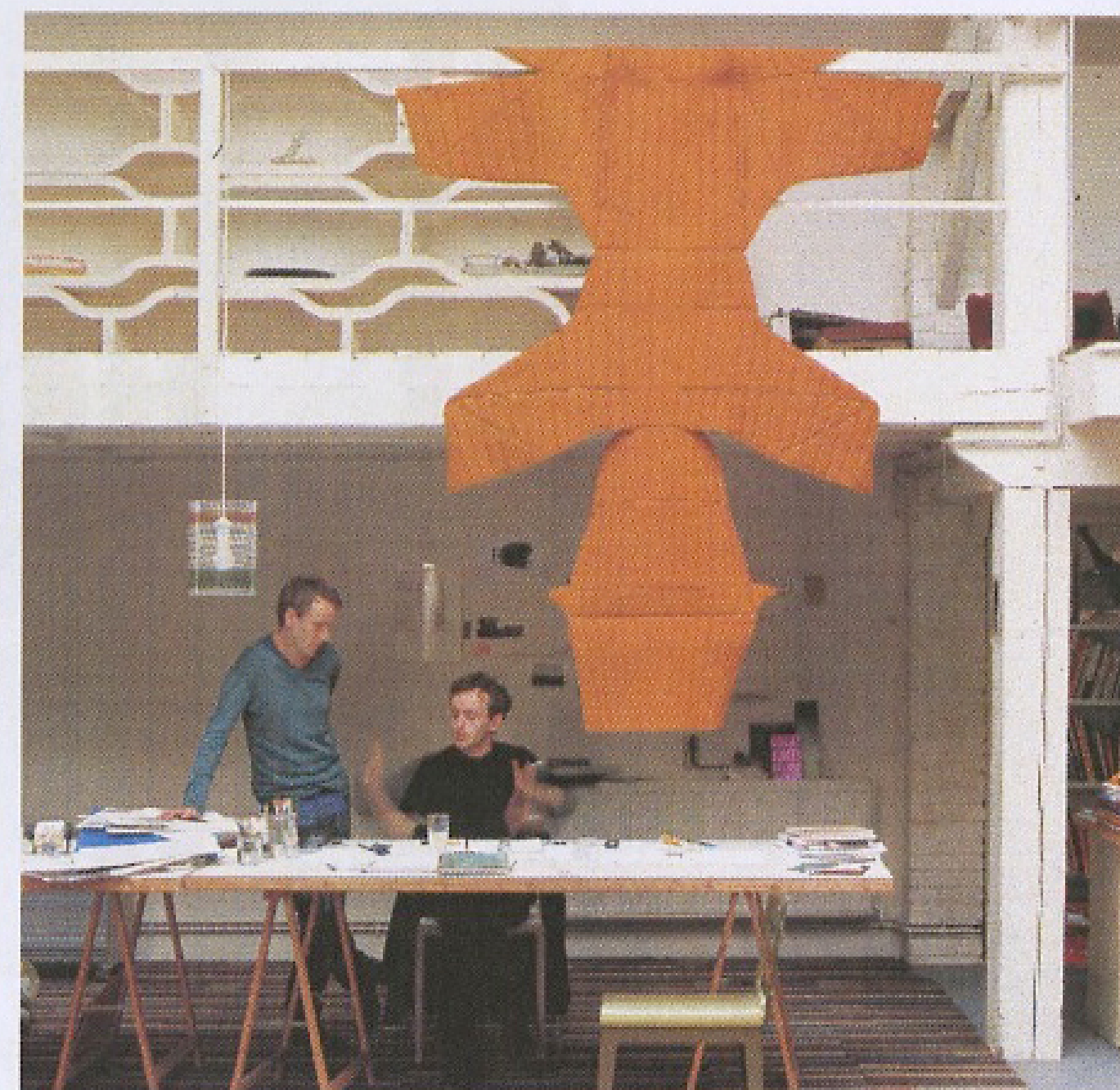
© MORGANE LE GALL

будущего объекта – просто приходим на производство и уже на месте пытаемся понять, что фабрика может сделать для нас, а что не может. Затем нам предоставляют техническое обоснование проекта и образец материала, который намечено использовать. Мы тщательно все анализируем, изучаем, какие старые или новые технические решения можем применить...

**Вы подробно освещаете аналитическую сторону работы дизайнера. А как насчет эмоциональной составляющей? Важны ли чувства в вашей работе?**

Конечно. Их сложно описать, но они, наряду с шармом и красотой,

—NARGIS MAGAZINE—



© MORGANE LE GALL

необходимы в каждом проекте, во всем, что мы делаем. Точно так же с людьми: человек может быть хорошо сложен, однако если шарм у него отсутствует, то он не будет пользоваться популярностью. Вот и в дизайне то же самое: пропорции, баланс, правильная конструкция – все это очень важно, но только определенный

шарм способен придать всему ореол обаяния, наделять способностью нравиться. В дизайне, как и в человеке, должна быть своя харизма! —

*Итальянский режиссер, единственная в истории мирового кино обладательница премии «Оскар»*



© STUDIO BOURQUELLEC